Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XII — MONTEVIDEO, 15 DE ABRIL DE 1923 — N.° 423

ALABA



UN CASERÍO DE MURGIA

AVISOS ESPECIALES

CORREO

CONGRESO INTERNACIONAL DE PESCA EN SAN SEBASTIAN. — En una asamblea realizada por el Congreso de Estudios Vascos, se acordó que en el verano próximo se realice en esta ciudad un Congreso Internacional de Pesca.

EN BILBAO SE CELEBRO UN MITIN NACIONALISTA. — Comunican de Bilbao que se ha celebrado en aquella capital un mitin nacionalista pro integridad del país vasco, asistiendo al acto alrededor de 15.000 personas. En el frontón Euskalduna fueron obsequiados después con un banquete de tres mil cubiertos los representantes de las tres provincias vascongadas y de Navarra.

FUE INAUGURADO EN SAN SEBASTIAN EL SOLAR NAVARRO. — Ha sido inaugurado en esta ciudad el edificio del Solar Navarro, asistiendo numerosas representaciones de la Diputación Provincial de Navarra y del Ayuntamiento de Pamplona. Los asistentes al acto fueron luego obsequiados con un banquete de confraternidad regional, en el que tomaron parte quinientos comensales. Después se organizaron varios números de bailes regionales y fiestas típicas.

LOS JAIMISTAS SE ABSTENDRAN EN LAS ELECCIONES. — Anuncian de San Sebastián que, los jaimistas de esta ciudad, han desmentido que se hubiese señalado a don Jaime de Borbón como al futuro jefe del fascismo en España. Según manifiestan sus partidarios, el pretendiente a la Corona seguirá defendiendo la tradicion, aceptando la ayuda de todos los que estén conformes con su programa y persistiendo en abstenerse de luchar en las elecciones.

ren aitzinean? Gerochago ageriko. Diren bezalako itsusi tcharrak!

SEMPERE. — Badire gure oihanari aiher direnak. Badu bada gure oihan gaichoak duenaren beharra, eta aurthen ere lotarik gabe egon beharko dugu herrian.

Egun hautarik batez oihanzain-nausiak atzeman du norbeit egur ebasten oihanean, eta ageri omen zuen ez zela chichtapur biltzeko chedearekin etorria. Errana daukute badirela hola oihanetik ohointzan ari direnak Donianerat eremaiteko eta han saltzeko. Hori egia balin bada, holako ohoinentzat karalosaldi on bat ez liteke batere sobera.

Sua ere gure oihanaren etsaietarik. Ganden astean su lotu da Zirikolatzeko aldean, bairan hil dute zuhaitz handi ederrak diren tokirat heldu gabe. Su hori norbeitek emana othe zen, gero hor haren behi edo potokentzat belhar hobea etor ditekelako ustean? Ez dakigu; bainan holakorik balin bada, norbeit horrek badakike zer desmasiak egin dezazken, eta hortako hainiz hobendun dela jakin behar du.

CAMBO. — Darraidou eta Harambillet garhaitu nahiz bortz egin ahalak egin dituzte igandean gure trinketean. Dongaitz eta Argainek Debaldetan: bi Ezpeletarrek irabazi dute aldi huntan ere. Alta parioguziak etzituzten alde!

MILAFRANGA. — Zertako ziren Milafrangar hek guziak ortzegunean Uztaritzeko jaun jujeadela jakin behar du.



"Euskal Erría" Revista Quincenal baskongada del Uruguay
Fundada el 4 de Agosto de 1912.
Director-Redactor Pedro Parrabère

AÑO XII | MONTEVIDEO, ABRIL 15 DE 1923 | N.º 423
REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168

Exhortación de la Comisión de Fiestas para la gran fiesta anual del 22 de Abril de 1923

Debiendo realizarse el domingo 22 del corriente, en el Recreo social de Malvín—Parada 2375—la tradicional reunión anual, la Comisión de Fiestas de "Euskal Erría" se complace en invitar, para que participen de la mencionada fiesta, a los asociados y consocias, con sus respectivas familias.

Nuestras fiestas vascas que, en todo momento, despertaron entusiasmos y provocaron corrientes de profundas simpatías, han tenido la virtud de vincular a muchísimos elementos en un ambiente de sencillez y lealtad.

De ahí por qué la fiesta proyectada para el domingo 22 de Abril, tendrá toda la resonancia que merece, en razón de que, nuestros elementos, saben perfectamente que su realización constituirá una nota de exquisita sociabilidad.

La Comisión de Fiestas está ultimando los preparativos del caso para el mejor exito de esta jornada. En primer término, le corresponde recordar QUE VERIA CON AGRADO LA ASISTENCIA DEL MAYOR NUMERO DE ASOCIADOS AL ALMUERZO, COMO TAMBIEN RECOMIENDA, CALUROSAMENTE, LA CONCURRENCIA DE LAS ASOCIADAS AL MISMO ALMUERZO, de manera que, de esta fiesta, participe el mayor número de socios y consocias. El precio del cubierto ha sido señalado en $ 3.00. El almuerzo será servido por el Hotel Marconi. El registro quedará cerrado en la noche del viernes 20 de Abril. La Institución, por la tarde, ofreçerá un lunch a la concurrencia, cumpliéndose el programa de festejos que adelantamos en otro lugar, y en el cual se incluirá la inauguración de la Sección Deportes en el Recreo social.

Encareciendo a los asociados la lectura de las disposiciones adoptadas para la buena organización de esta fiesta. los invitamos a participar de ella, desde que así se honrarán las tradiciones de nuestra raza manteniéndose el espíritu de solidaridad entre los que nos agrupamos a la sombra de "Euskal Erría", centro de afecciones hondas y de amistoso compañerismo.

FIDEL GARAYALDE,
Presidente.

Pedro Parrabère,
Secretario.

Disposiciones para la fiesta anual

1.º Las fiestas son única y exclusivamente para los asociados y consocias, con sus familias. Queda TERMINANTEMENTE PROHIBIDA la concurrencia de elementos extraños, exceptuando las personas invitadas oficialmente por el Consejo.

2.º Los hijos de asociados—NO DE LAS ASOCIADAS—menores de 18 años, tendrán derecho a concurrir a este acto, por la tarde, siempre que, en la mañana anterior al día de la fiesta, de 7 a 9 de la mañana, soliciten en Secretaría la tarjeta correspondiente.

3.º Al almuerzo que se servirá a las 11 1|2 en punto, el día 22 de Abril, podrán concurrir LOS ASOCIADOS Y CONSOCIAS, previa inscripción en la sede central de la calle San José 1168, de 7 de la mañana a 10 de la noche. En la casa Garayalde Hnos., Uruguay 1072, se recibirán adhesiones.

a) Las inscripciones se recibirán desde el día 1.o hasta el 20 de Abril.

b) Al inscribirse, los interesados deberán presentar el recibo del mes corriente o bien el recibo anual, y abonar la cuota que se ha establecido para el almuerzo, que es de $ 3.00 por persona.

c) Al que se inscriba para el almuerzo le será entregada una tarjeta sellada, debidamente numerada.

d) Pasadas estas fechas, no se admitirá ninguna adhesión, pues es preciso entregar al encargado de ofrecer el almuerzo el número exacto de adherentes en las primeras horas del día 21 de Abril.

e) Las familias de los asociados y consocias podrán concurrir al almuerzo, abonando la cuota que se ha establecido.

f) Los asociados que concurran al almuerzo, justificarán su calidad de tales, en el Recreo, presentando la tarjeta del referido almuerzo; sus familias, podrán concurrir, presentando el recibo de aquéllos del mes de Abril, o bien el anual.

g) Se previene, además, que no se tomará en cuenta ninguna adhesión por teléfono, sino que la inscripción deberá realizarse en el momento de HACER EFECTIVO EL IMPORTE DEL ALMUERZO.

4.º Para tener derecho a concurrir a las fiestas de la tarde, que se realizarán después del almuerzo, el asociado o consocia deberá presentar a la entrada el RECIBO anual o bien el RECIBO CORRESPONDIENTE AL MES DE ABRIL DE 1923.

5.º Se ha establecido que deberá presentarse el recibo del MES DE ABRIL, para esta fiesta, en razón de que, el asociado, para concurrir a ella, debe ESTAR AL DIA CON LA TESORERIA, y los Estatutos, en su artículo 8., disponen que LA CUOTA DEL ASOCIADO DEBE ABONARSE POR ADELANTADO, esto es, en el mes corriente.

6.º Si para antes de la fecha señalada para la fiesta no se hubiera abonado el recibo de ABRIL, LOS ASOCIADOS Y CONSOCIAS PODRAN SOLICITARLO AL COBRADOR DE "EUSKAL ERRIA", SEÑOR JUAN AROTCHAREN, QUE PERMANECERA EN EL LOCAL SOCIAL EL VIERNES 20 DEL CORRIENTE, de 5 a 7 y 30 de la tarde, y el mismo día de la fiesta, o sea el 22 de Abril, en la misma sede social, de 9 a 10 y 30 de la mañana.

7.º A los efectos que correspondan, se hace presente que los recibos son intransferibles. Por tanto, el asociado o consocia que transfiera su recibo a otra persona para justificar la entrada, perderá todos los derechos.

8.º Se previene a los asociados y consocias que concurran a la fiesta, que no se les permitirá la entrada al local si no presentan el recibo de ABRIL. Se hace esta advertencia, CON LA DEBIDA ANTELACION, para su exacto cumplimiento y a fin de evitar disgustos y consecuencias desagradables.

A la entrada se colocará un portero. Más adelante, antes de llegar al pabellón donde se realice la fiesta, se colocará otro portero que procederá a un riguroso control, entregándose a cada asociado la insignia correspondiente, que deberá colocarla en su ojal. Los miembros de la Comisión de Fiestas se turnarán para comprobar el fiel cumplimiento de estas disposiciones.

9.º La Comisión de Fiestas, y cualquier miembro del Consejo Directivo, cuando noten que una persona extraña se encuentra en el local de la fiesta, sin la insignia correspondiente, se le exigirá sus comprobantes. No justificándose, deberá abandonar la sala.

10. La Comisión Organizadora vería con agrado que los asociados concurrieran con boina.

11. La Comisión de Fiestas está autorizada por el Consejo Directivo para adoptar las medidas que el caso requiera para el fiel cumplimiento de las disposiciones precedentes.

12. NO SE SUSPENDERA LA FIESTA POR EL MAL TIEMPO.

NOTAS. — a) Los N.os 24 y 8 de "La Tránsatlántica" pasan frente al terreno social.

b) Desde la parada del tren hasta el pabellón habrá un servicio de autos en que se cobrará $ 0.05 por ida, por persona, y otro tanto para el regreso.

c) Para mayores detalles, pídanse a la sede social de la calle San José 1168, telefónicamente, o bien a casa del Secretario General, 1118 (Aguada).

PROGRAMA GENERAL DE FESTEJOS

PARA LA FIESTA ANUAL E INAUGURACIÓN DE LA SECCIÓN DEPORTES

1—**A las 10** de la mañana: Recepción de las delegaciones, comisiones e invitados.

2—**A las 10 y 30:** Inauguración de una parte de la sección Deportes: Partidos de bolos, tiro de barra, etc., etc.

3—**A las 11 1/2 en punto:** Almuerzo en el salón social, que será servido por el Hotel Marconi, con el siguiente

MENÚ

Mayonesa de Pollo
Cazuela de Bacalao a la Vizcaina
Ravioles al jugo
Cordero al asador con ensalada
Fruta surtida
Agua Mineral
Vino Nacional
Café
Sidra Sagardúa

Durante el almuerzo se ejecutarán diversas piezas vascas.

POR LA TARDE

4 -**2:** Recepción de las asociadas y representantes de la prensa.

5—**2 y 30 en punto:** Himno Nacional uruguayo y el Guernikako Arbola, por la orquesta.

6—**3:** Inauguración de la segunda sección Deportes y realización de juegos infantiles con premios a los vencedores.

7—**3 y 30:** Realización de la tómbola en el salón social de acuerdo con la resolución de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras.

8—**4 p. m.** Audición Musical.

9—**4 y 15:** Lunch a la concurrencia.

10—**A 5:** Baile de la jota y continuación de la Audición musical.

Nuestro cuento

EL 9.413

Por José Santa Cruz y Santa Cruz

Con paso lento, descalza y vestida de harapos, cruzó por la calle de Sierpes "La Muñeca". Su edad cinco años, su cabello rubio, sus ojos de color de cielo andaluz y su lengua aun difícil para pronunciar ,eran digno contraste con sus manecitas sucias y pequeñas que aprisionaban décimos de lotería. A todo esto debía que en Sevilla se la conociera por el apodo de "La Muñeca".

Sobre la barra de metal que separa al Royal Café de la calle, presentó un décimo:

—El nueve mí... ¡And'usté qu'é la suerte!

Y aquel a quien la pequeña ofrecía, preguntó:

—¿De dónde vienes?

—De la güerta los Granaos, andando y no he vendío ná.

—¿Tienes madre?

—No—dijo ella.

—¿Con quién vives?

—...allí...—y señalaba con un dedo a lo lejos, hablando con tono indiferente al que la interrogó dándole una moneda.

—Nueve mí cuatrocientos trece...—se oyó vocear por aquella vocecita fina, y "La Muñeca" desapareció, arrebujada en su mantoncillo, cruzando por entre el gentio con una resignación fatalista, desconocida por ella misma.

Era una florecita del arroyo que nacía a la vida sin fuerzas, sin calor, sin amparo de nadie...

II

A toda velocidad venía un automóvil.

Cruzaba en este instante de una a otra acera una niña pequeña que, al comprender le era imposible adelantar ni retroceder, dado su aturdimiento, quedó inmóvil, en medio de la calle, sin saber qué hacer.

Cayó de rodillas.

El "chauffeur" frenó; el público prorrumpió en un angusticso grito; la niña, un ¡ay! indefinible de amargura, y el coche arrastrado por la velocidad, patinando, la arrolló.

III

En la mesa de operaciones de la Casa de socorro, yacía "La Muñeca"—que era ella la atropellada—apretando convulsiva en su fina manita los décimos.

Nadie la reclamó, ni se acercó a ella. Sólo el profesor de guardia, convencido de su inminente muerte, la acariciaba, contemplando mudamente cómo se aislaba la vida de aquel cuerpo.

—¿Me v'y a morí?—dijo débilmente.

—No, hijita, no—dijo el médico, besándola en la frente y sintiendo empañar sus ojos por las lágrimas.

—Pué... si muero... ¡pa ti!—dijo "La Muñeca" con expresión de agradecimiento, dándole sus décimos y agregando: Es un nueve m...—y con un extremecimiento postrero expiró.

IV

Cuando la lista general de la lotería llegó, el doctor B... aquel a quien "La Muñeca" dejó su legado de décimos, vió con estupor y triste recuerdo, que por una extraña casualidad del destino, el 9.413 estaba señalado con el premio mayor.

Aun conservaba el papel una gotita de sangre.

Por la confraternidad de los baskos de ambos continentes

Párrafos de una correspondencia que el Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señor Dionisio Garmendia, dirigió al señor José Aguirre, miembro de la Junta Permanente de la "Sociedad de Estudios Vascos".

...Entretanto, creo que las correspondencias deben llenar, aunque sea deficientemente, ese inmenso vacío—más intelectual que material—que nos separa a los baskos de uno y otro Continente.

Día a día se comprueba esta dolorosa verdad y gracias que la "Sociedad de Estudios Vascos" ha caído como del cielo en momento oportuno para fortalecer el nervio euskalduna que tanto se debilitaba ya.

Esa obra magnífica que Vds. llevan a cabo con tanto tesón, ha de dar días de gloria a nuestra raza y, además, ha de despejar las tinieblas que hoy cierran los horizontes euskalduna-americanos.

Sí; aunque esto parezca increíble, es verdad. Unos y otros nos desconocemos absolutamente. La lucha a realizar es grande. A Vd., mi estimado y distinguido amigo, le corresponde un puesto en las avanzadas de esa nobilísima conquista y abri-

go la esperanza de que, algún dia, aunque sea lejano ,hemos de saborear los triunfos de tan ruda batalla, que el porvenir nos presenta.

Más que por América, por Euskaria, los baskos tienen una gran misión que cumplir en este Continente, en cuya conquista y desarrollo tan importante papel desempeñaron ayer aquellos titanes que se llamaron Elcano, Garay, Zabala y los miles de aldeanos que, a fuerza de músculo y de inteligencia, función tan preponderante, han tenido en el milagroso y estupendo desarrollo de estas tierras vírgenes.

Si esto es verdad ;si los enormes tesoros—más espirituales que materiales—que los descendientes de aquellos colosos, multiplicaron hasta el infinito, para bien de la raza, es un hecho innegable, como lo demuestra "Euskal Echea" en la Argentina y "Euskal Erría" en el Uruguay, no es triste oir de labios de distinguidos euskaldunas —aunque luego reconozcan su error—que América es un conjunto de pueblos materializados, a cuyas playas no debe arribar un solo basko más!

¿Qué hubiera sido de aquellas miles y miles de almas que, angustiadas en las estrecheces de cuatro paredes y dos palmos de tierra, no hubieran emigrado? (de los parientes de nuestra familia en el término de una década, diez y ocho vinieron a América!).

¡Qué sorpresas nos tienen reservadas las estadísticas, cuando nos pinten los dolores que calman y la alegría que lleva consigo el oro que sale de las entrañas de las Américas para fertilizar los valles y las colinas de aquellas montañas! ¿Y para aquellos a quienes la materialidad del oro es denigrante, por conceptuarlo como única meta a la que aspiran los emigrantes, no es obra santa y grande la que realizan éstos, ensanchando los horizontes de su patria, con la noble emulación de sus brillantes aptitudes en leal competencia con las mejores razas del Universo?

Sin duda alguna, el basko se distingue, dentro de su tierra, que la ha hecho grande y hermosa en su pequeñez territorial, pero mucho más se distingue fuera de ella y particularmente en América, donde el ser basko es sinónimo de hombre superior.

¡Guay de aquellos pueblos que no ven ni van más allá de sus fronteras, hoy que el porvenir es de los fuertes! Feliz la raza euskalduna—tan sana de espíritu como fuerte músculo—que no tiene necesidad de armas para abrirse camino entre las marañas de las selvas salvajes y conquista con la nobleza de su corazón a los indios más bravíos.

Aquí, en esta virgen y fértil tierra de América, yo te veo grande y te ensalzo porque has vencido y te has impuesto a la consideración y al respeto de los más grandes hijos del orbe. ¡Sobre las pampas más extensas que cubren la tierra y sobre los picos más altos del Universo, tú eres soberana!

. . . .

. . . .

Acción femenina en "Euskal Erría"

Con el mismo entusiasmo de siempre, después de un breve paréntesis de vacaciones veraniegas, se iniciaron las reuniones de las diversas subcomisiones de señoritas, para cambiar ideas sobre los programas de acción femenina y la intervención de las mismas en los próximos festivales de "Euskal Erría".

Presidiendo la señora de Iguain y la señorita Eugenia Goñi, tuvo lugar, últimamente, en la sede social, la primera reunión de este año. De la Comisión de Beneficencia e Instrucción se encontraban presentes los señores Dionisio Garmendia, Lorenzo Zabaleta y Martín José Mariezcurrena.

Concurrieron, además, las señoras de Bartaburu, Salavarría e Ibargoyen de Beloqui y las señoritas de Goñi, Galdós, Etcheverry, Larraínzar, Darriulat, Aroztegui, Beloqui, Urtiaga, Belseguy y Duvigneau.

Los señores Garmendia y Zabaleta dieron a conocer el motivo de la reunión, cambiándose opiniones, entre todos los presentes, sobre la forma de dar gran relieve a la próxima fiesta de Malvín.

Para la aprobación de los programas se resolvió solicitar del H. Consejo la autorización correspondiente.

Luego de hacerse un poco de música, terminó la reunión en medio de un gran entusiasmo.

En la Sociedad "Laurak Bat"

Se realizó el sábado 30 del pasado, en la Sociedad Laurak Bat, de Buenos Aires, la fiesta organizada con motivo de la distribución de los premios a los vencedores en los campeonatos internos de pelota que anualmente se realizan en dicha institución. Antes de efectuarse la distribución de los premios se jugó un interesante partido de pelota entre los señores Artadi y Olhagaray contra los señores Amundarain y Balda. Este último actuó en substitución del campeón señor Del Río, quien no pudo tomar parte por hallarse

ausente de la capital. Terminado el partido, la concurrencia fué invitada a pasar al salón de actos, donde, previas unas palabras pronunciadas por el presidente de la institución, don Niceto de Echenagucia y Olano, se dió comienzo a la distribución de los premios. Resultaron favorecidos con medallas de oro, plata y plata dorada los señores: Basilio y Pantaleón Balda, Luis Riviere, Basilio Pinedo, Román Perurena, Francisco Marquínez, Víctor de Aspiazú, Félix de Amorortu, M. Elizalde, Epifanio Aguirrezabala, Manuel de Otegui y Segundo de Galartza. Una vez efectuada la adjudicación de los premios, se dió comienzo al baile, que, amenizado por una orquesta americana, se prolongó en medio de la mayor animación hasta las primeras horas de la madrugada.

Electrificación de los ferrocarriles franceses

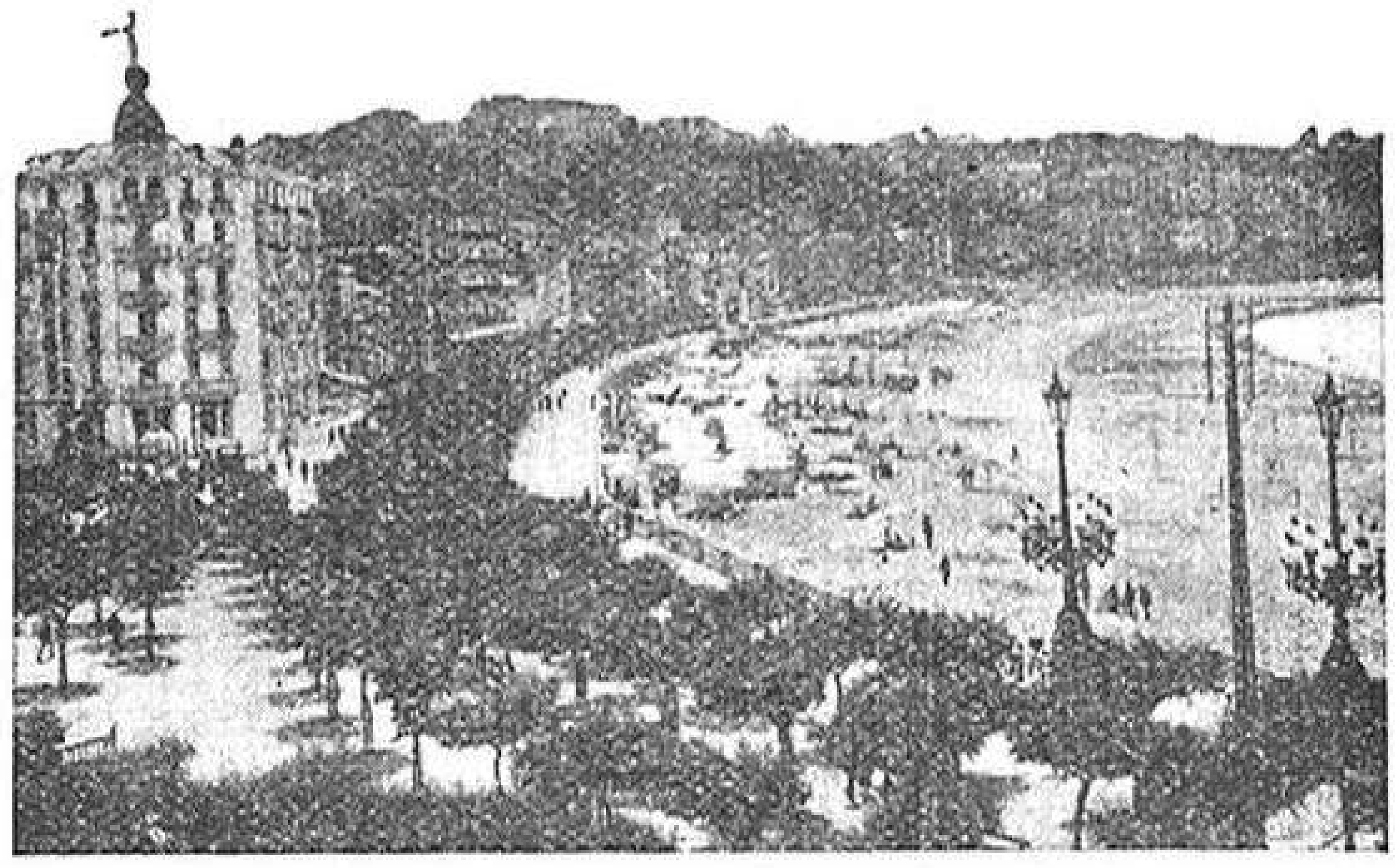
LA LINEA DE DAX A PAU

La electrización de los ferrocarriles de Francia al Sur de París, lo que significa cinco sextas partes de todo el sistema, será un hecho dentro de dos años si la prueba que acaba de realizarse en una sección de 90 millas de la línea de Midi rinde los resultados que se esperan.

El proyecto tendrá como efecto la abolición del carbón como combustible en 5.625 millas del ferrocarril.

Desde que la guerra produjo como resultado una escasez anormal de combustible, los ingenieros franceses estudian la posibilidad de explotar la enorme fuerza hidráulica de las regiones montañosas de Francia del lado de los Alpes y los Pirineos. El primer paso práctico se ha dado al electrizar la línea de Dax a Pau. Esta no es una línea suburbana sino una sección de un sistema de larga distancia que abraza todo el distrito de los Pirineos. La compañía ferroviaria está arreglando todo lo necesario para suministrar la fuerza eléctrica a Burdeos.

Otras compañías tienen proyectos similares. La línea de París a Orleans, quedará totalmente transformada en 1925. Seguirá la de París a la Riviera, que utiliza la región montañosa de Saboya, donde hay torrentes a cada media milla. Se calcula que la explotación del suministro de agua podrá producir un total de 9.000.000 de caballos de fuerza, y los ingenieros ferroviarios esperan utilizar un tercio de esa cantidad para fines de 1925.



DONOSTIA



Nuestra fiesta anual

INDICACIONES PARA EL ALMUERZO

Se recordará que, en la fiesta anual, "Euskal Erría" ofrecía el almuerzo que costaba alrededor de **ochocientos pesos oro.** Un grupo de asociados se dirigió entonces al Consejo Directivo solicitándole se suprimiera este almuerzo de manera que, los fondos sociales, pudieran invertirse en fines que estuvieran más en consonancia con los progresos de nuestra corporación, proposición que venía firmada por más de treinta asociados. El Consejo Directivo no adoptó ninguna determinación, sino que acordó elevar el proyecto de la referencia a consideración de la Asamblea General, la que, una vez discutido en forma amplia, determinó suspender el almuerzo anual por cuenta de ia Institución y realizarlo, **previo pago del cubierto por cada concurrente,** estableciendo luego que, a este almuerzo, pudieran concurrir también las asociadas con sus familias.

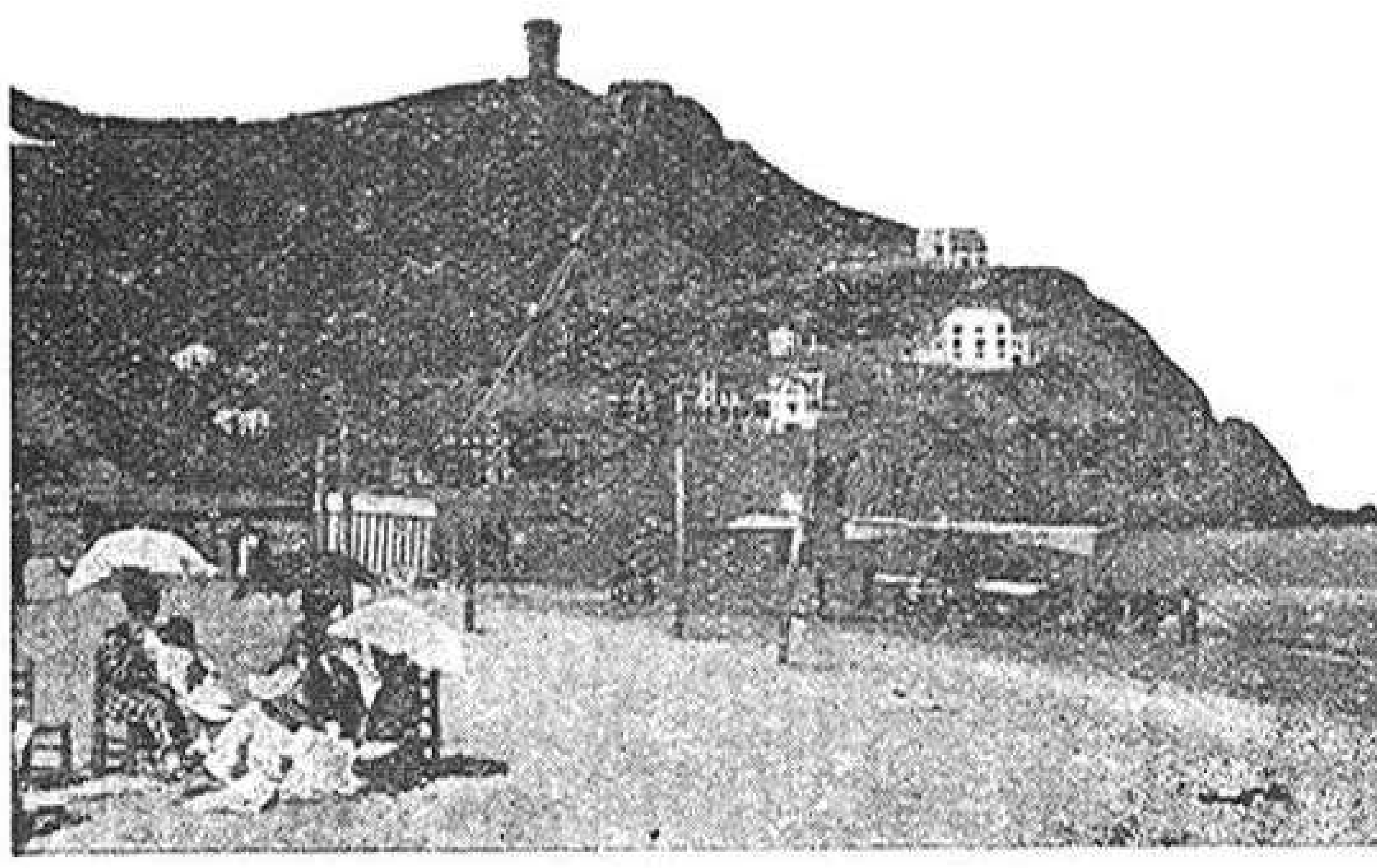
Por esta razón se realizará también, este año, el almuerzo, **a razón de $ 3.00 el cubierto.**

El lunch, en la tarde de la fiesta, lo ofrecerá la Institución.

Por tanto, recomendamos a los interesados se inscriban para el almuerzo, en Secretaría, **de 7 de la mañana a 10 de la noche.** El registro de las adhesiones quedará cerrado el viernes 20 del corriente, a las 10 de la noche, como lo anunciamos en otro lugar del presente número.

Una nota de verdadera animación la proporcionará, seguramente, la asistencia, a dicho almuerzo, de las asociadas.

Es preciso que se animen a concurrir **todas;** ya se han anotado muchas, pues pasarán momentos inolvidables.



IGEL DE MENDI

D. Pedro Elissegui

De acuerdo con lo que anunciamos más adelante, ha contraído enlace con la señorita Sara V. Sicardi Elzaurdia, nuestro particular amigo y buen consocio don Pedro Elissegui, elemento destacado y noble de "Euskal Erría", quien mantiene en alto los prestigios de nuestra raza.

Dou Pedro Elissegui ha formado parte de nuestras Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Fiestas, revelándose siempre un espíritu razonador y un elemento sólidamente preparado.

Al tenerse conocimiento de su enlace, algunos de sus amigos proyectaban ofrecerle varias manifestaciones de simpatía. El señor Elissegui, dada su modestia, hondamente sentida declinó todos los homenajes. Si éstos se hubieran realizado, habrían podido comprobarse las grandes simpatías de que goza, en todos los círculos, el mencionado compañero de labor.

Acompañamos, muy de cerca—de todo corazón—al señor Elissegui, en su felicidad, cuya grandeza de alma y generosidad de corazón no fueron desmentidos nunca.

Esta Revista, que siempre recibió palabras de benevolencia y de estímulo del señor Elissegui, se complace en presentarle sus fervorosos homenajes de simpatía.

D. Guillermo Indart Denis

En la flor de su juventud, después de cruel enfermedad, ha fallecido el apreciado caballero don Guillermo Indart Denis, hijo de nuestro distinguido consocio y benemérito vasco don Pedro J. Indart Denis. Espíritu amplio, cariñoso y bueno para todos, el señor que acaba de morir vivió rodeado del afecto y de las simpatías de sus muchas amistades. El sepelio de sus restos constituyó una elocuente manifestación de condolencia. Nuestro pésame a toda su familia.

† D. Domingo Igoa

En la tarde del domingo 8 del corriente falleció en nuestra capital el apreciado consocio don Domingo Igoa, cuya noticia cundió rápidamente entre sus numerosas amistades. Se trata de una pérdida dolorosa, desde que, con la muerte del señor Igoa, desaparece una figura prestigiosa y buena de nuestra colectividad vascongada. Vasco noble, consagró su vida toda al trabajo, en el cual recogió tantas satisfacciones. Recto en sus procederes, austero en todo momento, siempre fiel a las tradiciones de la patria, deja el recuerdo de una existencia vivida en la práctica constante de la virtud. El sepelio de sus restos se vió muy concurrido; en él vimos a muchos elementos conocidos. Acompañamos a todos sus deudos en su justo dolor, mientras, sobre la tumba del extinto, arrojamos un puñado de flores otoñales.

Bodas

SCHINCA-QUEREILHAC

Un verdadero acontecimiento social constituyó el enlace de la interesante señorita Irma Quéréilhac, miembro activo de nuestra Comisión de Señoras, con el arquitecto don Carlos Eduardo Schinca, pareja que cuenta con tantas simpatías en todos los círculos.

Esta boda fué solemnizada en casa de la novia con una brillante fiesta, a la que asistieron las numerosas relaciones de ambos contrayentes.

En la ceremonia civil actuaron como testigos los señores doctor Francisco Alberto Schinca, Santiago Poggi y Tomás Schinca, por parte del novio, y los señores Raymundo Quéréilhac, Ricardo Irigoyen y José M.a Molinari, por parte de la novia.

Apadrinaron la boda el señor Luis Schinca y la señora Gerónima N. de Irigoyen.

Los noveles esposos recibieron numerosos obsequios, entre ellos, un recuerdo de nuestra Comisión de Señoras, que, además, formuló votos por la felicidad de tan simpática pareja.

Esta Revista, por su parte, presenta a los esposos Quéréilhac-Schinca sus sinceras felicitaciones.

ECHEZARRETA-CASELLA

El enlace de la señorita Julia Echezarreta con el señor Norberto B. Casella, dió motivo, también, para que se realizara una linda fiesta. Recibieron, los dichosos desposados, las felicitaciones de sus muchas amistades, a las que añadimos las de esta Revista.

SICARDI ELZAURDIA-ELISSEGUI

El 5 del actual, en la mayor intimidad, se verificó la boda de la distinguida señorita Sara V. Sicardi Elzaurdia, con nuestro querido amigo el señor don Pedro Elissegui, pareja tan vinculada a los círculos sociales.

El contrato civil fué autorizado por el doctor Rodolfo Brunel Solsona, y actuaron como testigos, por parte de la novia, los señores Ricardo Bonaba y Carlos E. Sicardi, y, por parte del novio, los señores Domingo Elissalde y Juan Hiriart.

La ceremonia religiosa fué bendecida por el joven sacerdote, el Pbro. don José F. Elizalde, que dirigió frases de sentida congratulación a los nuevos esposos, actuando como padrinos el señor Domingo Elissalde y la señora Magdalena Elzaurdia de Sicardi. Ambas ceremonias, como lo decimos anteriormente, se verificaron en la mayor intimidad.

Los noveles esposos recibieron numerosos obsequios de subido valor, como igualmente muchos ramos de flores.

Los esposos Elissegui-Sicardi Elzaurdia partieron para la Argentina, donde permanecerán una temporada, en viaje de bodas.

Deseamos a la gentil pareja la más completa felicidad.

DE LA HERA-CHABAY

Realizóse, en el Camino Mendoza, residencia del señor Cándido de la Hera, el enlace del joven Juan B. Chabay, hijo de nuestro apreciado consocio don Andrés Chabay, con la señorita Lola de la Hera; apadrinaron dicha ceremonia el padre de la contrayente, don Cándido de la Hera, y la madre del novio, señora María O. de Chabay. Los jóvenes esposos recibieron selectos obsequios, como igualmente sentidas felicitaciones, habiéndose efectuado una interesante fiesta que duró hasta altas horas de la madrugada, participando de ella las múltiples relaciones de ambos contrayentes. Nuestras felicitaciones.

LARRE-BRUNO

Se realizó en Buenos Aires el enlace de la señorita Catalina Larre con el señor Pedro Bruno. Los nuevos esposos partieron para Europa el 12 del corriente, a bordo del "Lutetia", donde fijarán su residencia.

Noviazgos

Ha visitado oficialmente a la señorita María Esther Caillava, el joven Martín Meharu. Con tal motivo han recibido numerosas felicitaciones de todas sus amistades.

El Dr. Cortabarría

Noticias telegráficas recibidas de Barcelona, anunciaron que, el doctor Francisco Cortabarría, con su hermana la señorita Maruja y su sobrina la señorita María de las Mercedes Aguirre Cortabarría, habían llegado, con felicidad, a dicha ciudad, y que se proponían pasar la Semana Santa en Sevilla. Les acompañan nuestros mejores augurios.

Cambios de residencia

Hemos recibido la siguiente tarjeta:

José Lizarraga y familia ofrecen su nuevo domicilio, Lavalleja 1786.

—Nuestro particular amigo y buen consocio don Joaquín Ibarburu — totalmente restablecido ya — ha trasladado su residencia a la Avenida Millán N.o 686, lo que comunicamos a sus amistades.

Viajeros

El 3 del actual partieron para Europa nuestras consocias la señora Gabina C. de Gascue y su hija la señorita Paquita, con doña Francisca S. de Maimó, Presidenta de nuestra Comisión de Señoras. Un numeroso grupo de sus amistades las despidió a bordo, formulándose votos por la feliz travesía de tan buenos elementos, a los que deseamos un pronto regreso.

—Después de permanecer unos días entre nosotros, partió para Buenos Aires la señora Enriqueta Couret.

—Regresó a Buenos Aires, donde tiene fijada su residencia, el señor Pedro Oyhamburu, a quien hemos despedido con afecto.

—Llegó de Buenos Aires don José Gómez Troans, Director de los Talleres de la Buena Prensa.

—El 26 del corriente partirá para Europa nuestra consocia la señora María R. de Elissategui.

—El mismo día se dirigirá a Francia, el estimado consocio don Pedro Bidegain, con su esposa y su señorita sobrina.

—El 26 del corriente parten para Europa nuestros consocios: don Fermín Osácar con su esposa la señora María E. de Osácar, y sus hijos Helena y Fermincito; don Pedro Osácar y su esposa la señora Anastasia E. de Osácar con su ahijada la señorita Julieta Harguindeguy; don José M. Argul con su esposa doña Graciana A. de Argul y su hijo; don Pedro Irigoin y don Pedro Irigoin Bicariteguy, con sus respectivas familias. Todos estos amigos harán la travesía en el mismo vapor. Buen viaje para todos.

—Regresó a Buenos Aires don Vicente Arroche.

—El 26 partirá para Europa el apreciado comerciante de esta plaza, dueño de la tienda "El Polvorín", don José Luis García.

—Partió para Nico Pérez el señor Jesús Carrasco, su esposa Catala Sastría y sus niños, después de pasar una temporada de dos meses en esta capital.

—En estos días se ausentan a su estancia de Santa Clara, nuestra apreciada consocia, la señora María B. de Caillava y su interesante hija María Esther.

—Regresó de Buenos Aires, donde fué para asistir al enlace Bruno-Larre, la señora Clementina B. de Donagaray.

Enfermos

Ligeramente enfermo el señor don José Elorza.

—Está delicado nuestro amigo y consocio don Antonio Garayalde. Formulamos sinceros votos por su restablecimiento.

—Sigue enferma la estimada señora María P. de Mendiola, la que es muy visitada por sus numerosas relaciones.

—Mejorada la señora Margarita Sastría de Itzaina.

—Restablecida la señorita Catala Itzaina, que estuvo atacada de bronquitis.

—Sigue mejor la señora Micaela E. de Larrainzar.



Sección Deportes

Para el domingo 22 del corriente, se anuncia la inauguración de la sección Deportes en la sede social de Malvín, la que coincidirá con la gran fiesta anual que congregará, seguramente, a todos los elementos de nuestra "Euskal Erria".

La tómbola

Promete constituir un éxito la tómbola que, a beneficio de los pobres que sostiene la Comisión de Señoras, ha de verificarse el 2 del corriente. La colocación de los números de la referida rifa se realiza con todo éxito.

Visita especial

El domingo pasado los miembros del Consejo Directivo de "Euskal Erría" visitaron, a las 9 y 30 de la mañana, el Recreo social de Malvín para el estudio de varios importantes proyectos.

Consejo Directivo

ACTA N.o 433

Sesión del 3 de Abril de 1923

Bajo la presidencia del señor Juan B. Bidegaray y con asistencia de los miembros José Mariezcurrena, Domingo Aiscar, Juan Mochó, Ignacio A. Belderrain, José Lizarraga, Justo Benia Etchegoyen, que actuó como Secretario, y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

—Una vez leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.o 432.

—Léese una nota de la Compañía de la Sota y Aznar, anunciando que dió instrucciones a su representante en la Argentina para llevar a la práctica el asunto del pasaje gratis en favor de los vascos pobres que recomiende "Euskal Erría".

—Se da cuenta de haberse autorizado la visita al Recreo social de Malvín, a los asociados don Ildefonso Barañano y don Regino Galdós, con sus respectivas familias.

—La Secretaría General presentó los balances que corresponden a Marzo, con el movimiento de socios y valores, los que se aprobaron.

—Se autorizaron los pagos siguientes: a Mosca Hnos., $ 3.15; a íd íd, 5.20; a Juan B. Bidegaray, 54.40; a Domingo Vasallo, 40.00.

—El señor Presidente comunica que despidió, en nombre de la Institución, a la señora Francisca S. de Maimó, Presidenta de la Comisión de Señoras, que partió para Europa.

—El señor Mariezcurrena comunica que está realizándose la colocación de la sección Deportes en el Recreo social de Malvín.

—Encomiéndase al Secretario, señor Justo Benia Etchegoyen ,en su carácter de Escribano, la redacción de un documento que justifique que "Euskal Erría" tiene personería jurídica, y quiénes, de acuerdo con las actas y reglamentos, asumen la representación de la Institución, a los efectos de recibir el legado de la extinta consocia señora María Garacotch de Duhagón. El señor Benia Etchegoyen presentará su certificado para la próxima sesión.

—Se cambiaron ideas con relación a la manera en que se cuidará el Recreo social.

—Penetran en sala los miembros de la Comisión de Fiestas, con quienes se delibera acerca de la fiesta anual del 22 de Abril.

ACTA N.o 434

Sesión del 10 de Abril de 1923

Celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría", presidiendo el señor Juan B. Bidegaray, y con asistencia de los miembros Luis San Martín, José Mariezcurrena, José Lizarraga, Juan Mochó, Antonio Eguiluz, Domingo Larralde, Ignacio A. Belderrain, Justo Benia Etchegoyen, que desempeñó la Secretaría, y el Secretario General.

—Una vez leída, se aprobó el acta de la sesión anterior N.o 433.

—Se aprobó la redacción de la invitación para la Asamblea General del 2 de Junio de 1923.

—Se propusieron los siguientes nuevos socios: Bernardo Ithurralde, Activo, N.o 2167, presentado por los señores Jacinco Zubillaga y Juan Errecart; Humberto Gorriti, Activo, N.o 2168, por Carlos y Rodolfo Gorriti; Vicente Mayol Fernández, Reincorporado, N.o 2169, Cooperador, por Lorenzo Zabaleta y José Mariezcurrena; Ruperto Ruiz Torres, Cooperador, N.o 2170, por José Mariezcurrena y Lorenzo Zabaleta; José P. Basualdo Bustos, Cooperador, N.o 2171, por J. Zubillaga y R. Laborde; Atilio Patrone, Cooperador, número 2172, por C. Villanova y M. Perichón; Héctor Odriozola Alegría, Activo, N.o 2173, por Manuel Mujica y Clemente Arotcharen; Gabriel Saubidet, Activo, N.o 2174, por Juan B. Bidegaray y Domingo Echeverría; Fermín Leonis, Activo, nú-

mero 2175, por Juan y Eugenio Arín; Raúl A. Deus, Cooperador, N.o 2176, por Miguel Rethen y Juan Harambure Tissier.

—Se presentó el presupuesto para la construcción de una pieza y una cocina en el Recreo social de Malvín.

—Tratáronse puntos relacionados con la fiesta anual, con la Comisión de Fiestas, que penetró en sala, aprobándose el programa de festejos y el menú del almuerzo.

Comisión de Señoras y de Beneficencia

ACTA N.o 233

Sesión del 7 de Abril de 1923

Se reunió la Comisión de Señoras bajo la presidencia ad-hoc de la señora Rosa G. de Iguain, y con asistencia de los miembros Pascasia Mendizábal de Pérez, María E. de Osácar, Graciana A. de Argul, María M. de Dermit, Anastasia E. de Osácar, Carolina B. de Barthaburu, María N. de Moles, María Baldomera I. de Lizarraga y el Secretario General y Director de la Revista sosial.

—Una vez leída, se aprobó el acta de la sesión anterior N.o 232

—Se propusieron las siguientes socias: Sara Bañales, Juana Bañales, Sara Barco Otaola, presentadas por las señoras María M. de Dermit y María B. I. de Lizarraga.

Celia Merino de Ovalle, por María M. de Dermit y Eugenia Goñi.

Juana Barrere de Bartaburu, Sofía Tourreilles de Medero, por María M. de Dermit y María Baldomera I. de Lizarraga.

Penetra en sala la señora Antonia U. de Salavarría.

—Se da cuenta del obsequio enviado a la señorita Irma Quéréilhac. Al señor Pedro Elissegui se le envió un ramo de flores, en nombre de la Comisión de Señoras, con motivo de su enlace.

—Se dió cuenta de la colocación de los números para la tómbola a beneficio de los pobres.

—Déjase constancia de haberse recibido los libros enviados por la señora Lucrecia Aramendi de Errazquin.

—Penetran en sala los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señores Dionisio Garmendia, Lorenzo Zabaleta, Juan Harambure, Martín José Mariezcurrena y Pedro Bidart, con quienes se habló extensamente acerca de la próxima acción de "Euskal Erria".

—Se estableció la manera en que se realizará la tómbola de las figuras típicas vascas.

—Resuélvese realizar la proyectada visita al "Liceo Français", el sábado 14 del corriente, a las 4 de la tarde.

—Tratáronse otros puntos que se relacionaron con el almuerzo anual, levantándose la sesión a las 18 habiendo comenzado a las 16 y 15.

Administración de la Revista «Euskal Erría»

MES DE MARZO DE 1923

Marzo		DEBE
Existencia en caja	$	14.04
Recibido de Juan Arotcharen por concepto de avisos	"	107.20
De Tesorería	"	40.00
Suma	$	161.24

Marzo		HABER
Pagado a la imprenta "La Buena Prensa", por impresión de los números 420 y 421	$	110.00
Juan Arotcharen, 6 o|o de $ 107.20	"	6.43
A P. Parrabère, por redacción	"	20.00
Conducción	"	1.00
Saldo que pasa a Abril	"	23.81
Suma	"	161.24

V.° B.°

Administrador.

Presidente.

Justo Benia Etchegoyen,
Secretario

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS				Marzo de 1923	MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	CASILLEROS	VARIOS
51	560 (1)	. . .	. . .	*Existencia en 31 de Marzo.*					
				Impagos atrasados según lista N.º 101. . . .	5.00	188.00	36.00		
			560	Recibos hechos s/lista N.º 1 2		560.00			
	6		6	Recibos hechos, según lista N.º 103	6.00	6.00			
51	566		566	. . . . . Sumas	11.00	754.00	36.00		
				Impagos de este mes.	5.00	216.00	36.00		
					6.00	538.00	00.00		RESUMEN:
1	8	. . .	. . .	Borrados con deudas, del N.º 694 al 702 . . .		10.00			00.00 528.00 6.00
50	558	. . .	. . .	Socios para el mes de Abril de 1923.					
					Efectivo recibido del Cobrador, s/caja. .				$ 534.00

(1) En el mes anterior apareció en los cuadros de los socios *Mensuales 22* en lugar de *21*, lo que dió un total de 561 socios cuando debían ser sólo 560, por ser, los presentados en Febrero, 21 socios mensuales y 1 anual.--Que conste.

La Secretaria General.



Secretario General.

EUSKAL ERRIA

Montevideo, 31 de Marzo de 1923.

ESTADO DE LA CAJA EN EL MES

Ingresos:

Saldo del mes anterior			$ 745.18
A SECCIÓN BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN:			
Por entrega de su Tesorería.		$ 86.75	
A CUOTAS A COBRAR:			
Recibido de D. Juan Arotcharen.		" 534.06	" 620.81
			$ 1365.99

Egresos:

POR PROPAGANDA:				
Compr. N.º 160. — Entregado al señor Administrador de la Revista	$ 40.00			
POR COMISIONES:				
Compr. N.º 159 — A Juan Arotcharen 7 % sobre $ 534.06.	" 37.38	$ 77.38		
POR GASTOS GENERALES:				
Compr. N.º 156 — 155 Dos avisos invitaciones del sepelio del ex-Presidente, D. Beltrán Bidegaray	" 20.00			
" " 157. — Donación a un solicitante	" 1.00			
" " 158. — Por tres publicaciones económicas.	" 2.00			
" " 161. — A N. Inciarte, alquiler Marzo 1923 . . .	" 120 00			
" " 162. — A Pedro Belseguy, sueldo del mes y administración	" 95.00			
" " 163. — A Pedro Parrabère, Secretaría	" 60.00			
" " 164. — Por gastos Secretaría, en el mes	" 3.08			
" " 165. — Por envíos varios a D. Juan Arotcharen	" 0.50	" 301.55	$ 378.96	
Saldo que pasa al 1.º de Abril de 1923.			$ 987.03	

V.º B.º

Tesorero.

Presidente.

Justo Benia Etchegoyen,

Secretario.

GUIA PROFESIONAL

MÉDICOS

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico - partero. — Consultas de 2 a 4.—Uruguay 1232.

Dr. ELBIO MARTINEZ PUETA. — Especialista de las enfermedades de oídos, nariz, garganta y ojos. Consultas de 3 a 5 p. m. — Trasladó su Consultorio a la calle Paysandú, 889.

Dr. DELGER. — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, próstata, uretra y sífilis. Consultas todos los días, de 3 a 7 y 30.—Calle Ituzaingó, 1317.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA.—Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, 1290 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. —Trasladó su escritorio a la calle Misiones, núm. 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Trasladó su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguaya 108, Central.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN. — Café y Cervecería, 25 de Mayo, 555 y 559.—Teléf. Uruguaya 907, Central.

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. —Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 906.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. —Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

ENRIQUE MUNNE Y Cía. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguaya 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. —Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada.— Teléfono: La Uruguaya 1906, Aguada.

Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

CALLE CUAREIM N° 2014

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguaya 232 (Aguada)

Ventura & Hernandorena

SUCESORES DE

Francisco Ventura

CASA IMPORTADORA

Vidrios, espejos, cristales, pinturas, barnices, molduras para cuadros y anexos

CALLE 25 DE MAYO, 651

esquina Bmé. Mitre

TANCO & OHOTORENA

IMPORTADORES

— DE —

Vinos Navarro y Rioja - Aceites y Conservas

883 - Calle Mercedes - 885

MONTEVIDEO

"LA EUSKALDUNA"

FUNDICIÓN de HIERRO y BRONCE

— DE —

ARIN HERMANOS

Especialidad en materiales para piezas mecánicas y articulos de Ferretería en general

CALLE PARAGUAY, 2402 esquina Gral. CARABALLO

MONTEVIDEO

Teléfono: "La Uruguaya" N.° 1370 (Aguada)

Tienda "San Francisco"

Calle Colón esquina Cerrito

MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza

Teléfono: La Uruguaya. 1281 (Central)

DISPONIBLE

H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACÉN POR MAYOR

Consignatario de Frutos del país

Avda. Gral. Rondeau, 1420

Teléfono: "LA URUGUAYA" N.° 208 (Central)
Casilla Correo N.° 183

MONTEVIDEO

"ANILINAS E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únicas anilínas preparadas para uso doméstico. Pueden usarse para **géneros de lana, algodón y mezcla, cueros, madera, flores, paja, mimbres, etc.**

Con el contenido de cada tubo pueden teñirse 500 gramos de gén.ro y pueden dar tres tonos distintos: **pálido, fuerte o intenso.**—*Precio del tubo de cristal* **$ 0.30.**

ENRIQUE ELIZALDE

1412-Juan Carlos Gómez-1414 - Entre Rincón y 25 de Mayo

Francisco Goñi & Cia.

Fábrica de calzados y Talabartería.—Depósito de cojinillos extranjeros y del pais. =Baules y Balijas. — Consignación de frutos. - Ventas al por mayor.

867 - Calle Uruguay - 873

MONTEVIDEO

Telèf. La Uruguaya, 357 — Casilla de Correo, 296

Restaurant "Euskal Echea"

Casa especial en Comidas, Vinos y Licores de todas clases

DE PEDRO IROLART & CÍA.

Servicio de minutas a todas horas.—La casa cuenta con buenas comodidades para familias y viajeros.—Tranvías a todas direcciones —A veinte metros de las dos salidas de la Estación del F. C.—Precios sumamente módicos.

1732-CALLE PARAGUAY-1736

Teléfono: La Uruguaya, 806 (Aguada) MONTEVIDEO

Martín Larragueta

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

CALLE MÉDANOS, 1590

Teléfono: LA URUGUAYA, 2164 (Cordón)

MONTEVIDEO

DISPONIBLE

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del País

BARRACA Y OFICINA:

Calle Julio Herrera y Obes N.º 1674

Ambos Teléfonos.—Montevideo

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 - CUAREIM - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

GARAYALDE Hermanos

Importadores de artículos de Almacén, Droguería, Ferretería y fabricantes de jabón

Calle Uruguay, 1074

Teléfonos { La Uruguaya, 425 / La Cooperativa

Casilla de Correo, 426 MONTEVIDEO

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de Compras en París

1423 -- CALLE ITUZAINGÓ -- 1433

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES:

VALENTIN MARTINEZ y Cía.

MONTEVIDEO

LA VIZCAINA

DE

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: "La Uruguaya" 612 (Central)

Tienda "La Gioconda"

GOYENECHE & Cía.

Teléfono: La Uruguaya, 1790-Central

SORIANO, 829 MONTEVIDEO

La Joyería Viñales

Tiene fantasías bonitas
:: a todos los precios ::

BARTOLOMÉ MITRE N.º 1331

Frente a la Tienda LA NUEVA SIRENA

Teléfono: La Uruguaya, 2712-Central

PAYSANDÚ, 1597



PAYSANDÚ, 1597

Excmo. señor Presidente de la Diputación
de Navarra.—Pamplona.—ESPAÑA.

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: La Uruguaya, 909-Central

Mariezcurrena Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono: La Uruguaya, 1139-Cordón

MONTEVIDEO

Pídase el exquisito

VERMOUTH "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor
en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Mariezcurrena

ABOGADO

SORIANO 1[illegible]

Teléf. La Uruguaya 3405

MONTEVIDEO „ La [illegible]

PRENSAS ENFARDADORAS

Sistema JUAN B. BIDEGARAY

para Forrajes, Lanas y Cueros

ÚNICAS PREMIADAS EN LAS EXPOSICIONES DE NUESTRO PAÍS
INDUSTRIA PURAMENTE NACIONAL

Estas Prensas se construyen para enfardar a mano, con caballos o bueyes y con fuerza motriz teniendo también ruedas y pértigo para transportarlas con los mismos animales.

Se hacen de tres tamaños:

N.° 1	para	fardos de	50	kilos.
N.° 2	„	„ „	75	„
N.° 3	„	„ „	100	„

DEPOSITARIO de la

MAQUINARIA AGRICOLA

de la Casa "Puzenat" de Bourbon-Lancy

En existencia:

Arados, Sembradoras, Rastrillos, Horquillas mecánicas, Rastras, etc.

PIDA DATOS Y PRECIOS

Visite Vd. el Salón de Exposición de la Casa

ASERRADERO "JUAN B. BIDEGARAY" **Calle Miguelete 1111 y Paraguay**

Frente a la Estación del Ferrocarril Central — MONTEVIDEO

PORTE PAGO

Talleres de "La Buena Prensa", Ciudadela 1469